

## Article 16

*Recording and reporting*

(1) The Council shall keep separate records for each crop year

(a) for the purposes of the operation of this Convention and in particular of Articles 4 and 5, of all commercial purchases by member countries from other member and non-member countries and of all imports by member countries from other member and non-member countries on terms which render them special transactions, and

(b) of all commercial sales by member countries to non-member countries and of all exports by member countries to non-member countries on terms which render them special transactions.

(2) The records referred to in the preceding paragraph shall be kept so that

(a) records of special transactions are separate from records of commercial transactions and

(b) at all times during a crop year a statement of the balance of commitment of each exporting country with respect to all importing countries and of the balance of entitlement of each importing country with respect to all exporting countries and to each such country is maintained. Statements of such balances shall, at intervals prescribed by the Council, be circulated to all exporting and importing countries.

(3) In order to facilitate the operation of the Prices Review Committee under Article 31 the Council shall keep records of international market prices for wheat and wheat flour and of transportation costs.

(4) In the case of any wheat which reaches the country of final destination after re-sale in, passage through, or transhipment from the ports of, a country other than that in which the wheat originated, member countries shall to the maximum extent possible make available such information as will enable the purchase or transaction to be entered in the records referred to in paragraphs (1) and (2) of this Article as a purchase or transaction between the country of origin and the country of final destination. In the case of a re-sale, the provision of this paragraph shall only apply if the wheat

## Artikel 16

*Bogføring og indberetning*

(1) Rådet skal føre særskilt regnskab for hvert høstår

(a) med henblik på gennemførelsen af denne konvention, herunder i særdeleshed af artikel 4 og 5, over alle kommercielle køb af medlemslande fra andre medlemslande og ikke-medlemslande, og over al import af medlemslande fra andre medlemslande og ikke-medlemslande på vilkår, som gør dem til særlige transaktioner, og

(b) over alle kommercielle salg fra medlemslande til ikke-medlemslande samt over al eksport fra medlemslande til ikke-medlemslande på vilkår, som gør dem til særlige transaktioner.

(2) De i foregående stykke omhandlede regnskaber skal føres således, at

(a) regnskaber over særlige transaktioner er adskilt fra regnskaberne over kommercielle transaktioner, og

(b) der til enhver tid i løbet af et høstår forefindes en opgørelse af hvert eksportlands forpligtende saldomængde over for alle importlande, og en opgørelse af hvert importlands berettigende saldomængde over for alle eksportlande og over for hvert enkelt eksportland. Sådanne saldo-opgørelser skal med mellemrum, som fastsættes af rådet, udsendes til alle eksportlande og importlande.

(3) For at lette virksomheden i komiteen i henhold til artikel 31 skal rådet føre tabeller over internationale markedspriser for hvede og hvedemel samt for transportomkostninger.

(4) For al hvede, som ankommer til det endelige bestemmelsesland efter videresalg i, passage gennem eller omladning i havne i et land, som ikke er det land, hvorfra hveden hidrører, skal medlemslande i videst muligt omfang stille sådanne oplysninger til rådighed, som vil muliggøre købets eller transaktionens postering i de i denne artikels stk. (1) og (2) omhandlede regnskaber, som køb eller transaktion mellem oprindelseslandet og det endelige bestemmelsesland. For videresalgs vedkommende skal bestemmelsen i dette stykke kun gælde for hvede, som hidrører fra oprindelseslandet i samme høstår.